Bureau coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL S'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 18 décembre 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté "du Prince royal portant sur la retraite des officiers et leur admission dans des emplois sédentaires", a donné en sa séance du 9 janvier 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e December 1950 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Koninklijke Prins betreffende het rustpensioen van de officieren en hun toelating tot zittende betrekkingen , heeft ter zitting van 9 Januari 1951 het volgend advies gegeven :

I.

Selon le rapport au Prince royal, le projet serait devenu nécessaire parce que l'arrêté du Régent du 27 mai 1949 "est devenu caduc". En réalité, cet arrêté est toujours en vigueur et le Gouvernement a l'intention de l'abroger.

II.

L'article 1er du projet dispose que l'arrêté du Régent du 27 mai 1949 est rapporté, ce qui signifierait qu'il est abrogé rétroactivement à la date de son entrée en vigueur.

Telle n'est pas l'intention du Gouvernement, et le Conseil d'Etat propose de dire que cet arrêté est abrogé.

III.

D'après le préambule et contrairement au dispositif, le projet serait applicable aux officiers de la force aérienne. Il ressort des intentions du Gouvernement telles qu'elles ont été exprimées au Conseil d'Etat, que le projet doit s'appliquer non seulement aux officiers de l'armée, mais également aux officiers techniciens et d'administration de la force aérienne. Le Conseil d'Etat a établi un texte en conséquence.

.../...

IV.

Tel qu'il est rédigé, l'article 5 du projet donne au Roi la faculté de maintenir dans leurs emplois, jusqu'à l'âge de 56 ans, les officiers supérieurs et subalternes admis dans les emplois sédentaires avant le 20 juin 1950.

Il résulte du rapport au Prince royal et des intentions du Gouvernement dont le Conseil d'Etat a été informé, que le projet donne à ces officiers le droit d'être maintenus dans ces emplois.

Le Conseil d'Etat propose un texte dans ce sens.

+

+ +

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après:

ARRETE ROYAL RELATIF A LA MISE A LA RETRAITE DE CERTAINS OFFICIERS SUBALTERNES ADMIS A UN EMPLOI SEDENTAIRE.

BAUDOUIN, Prince royal, exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 67 de la Constitution;

.../...

Vu les lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923 et notamment l'article 3,modifié par la loi du 13 juillet 1934;

Vu la loi du 15 septembre 1924 sur la position et l'avancement des officiers et notamment l'article 2;

Vu la loi du 3 avril 1948 sur la position et l'avancement des officiers de la force aérienne et notamment l'article 5;

Vu l'arrêté du Régent du 6 février 1950 relatif à la mise à la retraite des officiers de l'armée et de la force aérienne;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Par dérogation aux articles 1er et 2, § 2, de l'arrêté du Régent du 6 février 1950, les officiers subalternes de l'armée et des catégories du personnel technicien et d'administration de la force aérienne désignés pour occuper des emplois d'administration centrale et territoriale, indiqués comme sédentaires aux tableaux organiques de l'armée et de la force aérienne, sont admis à faire valoir leur droit à la retraite à la fin du trimestre au cours duquel ils auront atteint l'âge de cinquante-cinq ans.

.../...

Article 2.-

Les emplois visés à l'article 1er ci-dessus sont conférés aux officiers subalternes ayant atteint l'âge de la retraite fixé par l'article 1er ou par l'article 2, § 2, de l'arrêté du Régent du 6 février 1950, qui en font la demande et qui ne participent plus à l'avancement ou qui y ont renoncé.

Article 3.-

Le nombre des emplois auxquels il sera pourvu, ainsi que le grade des officiers subalternes auxquels ils seront conférés, seront fixés annuellement par Nous.

Article 4.-

L'arrêté du Régent du 27 mai 1949 relatif à la retraite des officiers de l'armée, est abrogé.

Article 5.-

Le présent arrêté sort ses effets au 20 juin 1950.

Article 6.-

Les officiers supérieurs et subalternes admis avant le 20 juin 1950 à un emploi sédentaire en vertu des dispositions de l'arrêté du Régent du 27 mai 1949, sont maintenus en fonctions jusqu'à la fin du trimestre au cours duquel ils auront atteint l'âge de cinquante-six ans.

Article 7.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :
Le Ministre de la Défense nationale.

I.

Volgens het verslag aan de Koninklijke Prins is het ontwerp noodzakelijk geworden door dat het besluit van de Regent van 27 Mei 1949 "vervallen is". In werkelijkheid is dit besluit nog steeds van kracht en heeft de Regering de bedoeling het op te heffen.

II.

Artikel 1 van het ontwerp bepaalt dat het besluit van de Regent van 27 Mei 1949 ingetrokken wordt, hetgeen betekent dat het met terugwerkende kracht tot de dag van zijn inwerkingtreding opgeheven wordt.

Zulks ligt echter niet in de bedoeling van de Regering en de Raad van State stelt voor te zeggen dat dit besluit opgeheven wordt.

III.

Volgens de inleiding en in strijd met het beschikkend gedeelte zou het ontwerp op de officieren van de luchtmacht van toepassing zijn. Uit de bedoelingen van de Regering zoals zij aan de Raad van State werden uiteengezet, blijkt dat het ontwerp niet enkel op de officieren van het leger doch eveneens op de technische officieren en de officieren van bestuur bij de luchtmacht van toepassing moet zijn. De Raad van State heeft een tekst in die zin opgesteld.

.../...

IV.

Volgens de gegeven tekst van artikel 5, verleent het ontwerp aan de Koning bevoegdheid om de hoofd- en lagere officieren, die vóór 20 Juni 1950 een sedentaire betrekking bekleedden, tot de leeftijd van 56 jaar in dienst te houden.

Uit het verslag aan de Koninklijke Prins en uit de bedoelingen van de Regering waarvan de Raad van State kennis heeft gekregen, blijkt dat het ontwerp aan die officieren het recht toekent om die betrekking te behouden.

De Raad van State stelt een tekst in die zin voor.

\+

\+ \+

Voor het overige stelt de Raad van State vormwijzigingen voor, die in onderstaande tekst opgenomen zijn :

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE HET OP RUSTPENSIOEN STELLEN VAN SOMMIGE LAGERE OFFICIEREN DIE EEN SEDENTAIRE BETREKKING BEKLEEDEN.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins, die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet;

Gelet op de wetten op de militaire pensioenen, samengeordend bij koninklijk besluit van 11 Augustus 1923, namelijk op artikel 3, gewijzigd bij de wet van 13 Juli 1934;

.../...

Gelet op de wet van 15 September 1924 betreffende de stand en de bevordering der officieren, namelijk op artikel 2;

Gelet op de wet van 3 April 1948 betreffende de stand en de bevordering der officieren van de luchtmacht en namelijk op artikel 5;

Gelet op het besluit van de Regent van 6 Februari 1950 betreffende het op rustpensioen stellen der officieren van het leger en van de luchtmacht;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.

In afwijking van de artikelen 1 en 2, § 2, van het besluit van de Regent van 6 Februari 1950, kunnen de lagere officieren van het leger en van de categorieën van het technisch en bestuurspersoneel van de luchtmacht, die aangewezen werden voor betrekkingen bij hoofd- en territoriaal bestuur, in de organieke tabellen van het leger en de luchtmacht als sedentaire betrekkingen opgegeven, hun rechten op rustpensioen laten gelden op het einde van het trimester tijdens hetwelk zij de leeftijd van vijf en vijftig jaar bereiken.

Artikel 2.

De in vorig artikel 1 bedoelde betrekkingen worden toegewezen aan de lagere officieren die de pensioenleeftijd, bepaald bij artikel 1 of bij artikel 2, § 2, van het besluit van de Regent van 6 Februari 1950, hebben bereikt, de

.../...

betrekking aanvragen en voor bevordering niet meer in aanmerking komen of er van afgezien hebben.

Artikel 3.

Het aantal te begeven betrekkingen en de graad van de lagere officieren aan wie zij zullen worden toegewezen, worden jaarlijks door Ons vastgesteld.

Artikel 4.

Het besluit van de Regent van 27 Mei 1949 betreffende het rustpensioen der officieren van het leger wordt opgeheven.

Artikel 5.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 20 Juni 1950.

Artikel 6.

De hoofd- en lagere officieren, die krachtens de bepalingen van het besluit van de Regent van 27 Mei 1949 vóór 20 Juni 1950 een sedentaire betrekking bekleedden, worden in dienst gehouden tot het einde van het trimester tijdens hetwelk zij de leeftijd van zes en vijftig jaar bereiken.

Artikel 7.

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :
De Minister van Landsverdediging,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

J. VAUTHIER, assesseurs de la section de législation
F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) G. PIQUET. (signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1951. De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.